

โปรดจดจำสิทธิของคุณ ในขณะที่ถูกกักขัง

สิทธิต่าง ๆ ในประกาศฉบับนี้ได้รับ ความคุ้มครองภายใต้กฎหมายและเวลส์และสก็อตส์และสอดคล้องกับ [อนุสัญญายุโรป ค.ศ. 2012/13](#) ว่าด้วยสิทธิมนุษยชน เพื่อให้ข้อมูลเกี่ยวกับการปฏิบัติกรดำเนินการทางอาญา

มีการสรุปสิทธิของคุณ ณ ที่สถานีตำรวจในหน้านี้
มีข้อมูลเพิ่มเติมอยู่ในย่อหน้าที่ 1 ถึง 11 ในหน้าถัดไป
รายละเอียดฉบับเต็มอยู่ในระเบียบการปฏิบัติงานของเจ้าหน้าที่ตำรวจ (Code of Practice C)

1. แจ้งเจ้าหน้าที่ตำรวจ ถ้าคุณต้องการทนายความเพื่อช่วยเหลือคุณ
ขณะที่คุณอยู่ที่สถานีตำรวจ โดยไม่ต้องเสียค่าใช้จ่ายใดๆทั้งสิ้น
2. แจ้งเจ้าหน้าที่ตำรวจ ถ้าคุณต้องการบอกใครสักคนว่าคุณอยู่ที่ไหน โดยไม่ต้องเสียค่าใช้จ่ายใดๆทั้งสิ้น
3. แจ้งเจ้าหน้าที่ตำรวจ ถ้าคุณต้องการดูกฎระเบียบของพวกเขา- กฎระเบียบนี้ เรียกว่า
ระเบียบการปฏิบัติงานของเจ้าหน้าที่ (Codes of Practice)
4. แจ้งเจ้าหน้าที่ตำรวจ ถ้าคุณต้องการความช่วยเหลือทางการแพทย์ แจ้งเจ้าหน้าที่ตำรวจ
ถ้าคุณรู้สึกไม่สบายหรือ ได้รับอาการบาดเจ็บ
โดยไม่ต้องเสียค่าใช้จ่ายด้านความช่วยเหลือทางการแพทย์ใดๆทั้งสิ้น
5. ถ้าคุณถูกถามคำถามเกี่ยวกับข้อสงสัยในการกระทำความผิดกฎหมาย
คุณไม่จำเป็นต้องกล่าวอะไร อย่างไรก็ตาม ถ้าคุณไม่กล่าวอ้างถึงอะไรหรือตอบคำถามของเจ้าหน้าที่ตำรวจ
อาจมีผลต่อรูปคดีของคุณ
ถ้าข้อมูลนั้นเป็นข้อมูลที่มีประโยชน์ต่อคดี แล้วต่อมาคุณก็กล่าวถึงข้อมูลนั้นกับศาล
ข้อมูลนั้นอาจจะถูกเก็บเป็นหลักฐานประกอบคดี
6. เจ้าหน้าที่ตำรวจต้องบอกกับคุณเกี่ยวกับการกระทำความผิดกฎหมายนั้นที่พวกเขาคิดว่าคุณได้กระทำความผิดและ
ทำไมคุณถึงได้ถูกจับกุมและมีการกักขังอยู่
7. เจ้าหน้าที่ตำรวจต้องอนุญาตให้คุณหรือทนายความของคุณเห็นบันทึกและเอกสารเกี่ยวกับว่า
ทำไมคุณถึงได้ถูกจับกุมและมีการกักขังอยู่พร้อมทั้งเวลาที่อยู่ ณ ที่สถานีตำรวจด้วย
8. ถ้าคุณมีความจำเป็นที่จะต้องการล่าม เจ้าหน้าที่ตำรวจต้องจัดหาให้คุณ
คุณสามารถที่จะได้ออกสารที่สำคัญจำเป็นให้แปลได้ด้วย โดยไม่ต้องเสียค่าใช้จ่ายใด ๆ
9. แจ้งเจ้าหน้าที่ตำรวจถ้าคุณ ไม่ใช่คนสัญชาติอังกฤษและคุณต้องการที่จะติดต่อกับสถานเอกอัครราชทูต
หรือสถานกงสุลของคุณหรือต้องการให้หน่วยงานเหล่านั้นทราบว่าคุณได้ถูกควบคุมตัวอยู่
โดยไม่ต้องเสียค่าใช้จ่ายใด ๆ กับการดำเนินการนี้
10. เจ้าหน้าที่ตำรวจต้องบอกกับคุณว่าเวลายาวนานเท่าไรที่พวกเขาสามารถที่จะกักขังคุณอยู่ได้
11. ถ้าได้มีการกล่าวหาคุณและคดีของคุณส่งไปที่ศาล
คุณหรือทนายความของคุณมีสิทธิที่จะเห็นหลักฐานการดำเนินการฟ้องร้องดำเนินคดีนั้นก่อนการขึ้นศาล

ถ้าคุณไม่แน่ใจเกี่ยวกับสิทธิใด ๆ ในสิทธิเหล่านี้ แจ้งเจ้าหน้าที่ตำรวจผู้กระทำการกักขัง



ดูหน้าต่อไปจากเรื่องสรุปสำหรับข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับ วิธีที่เจ้าหน้าที่ตำรวจควรปฏิบัติและดูแลเอาใจใส่ต่อคุณ

ประกาศเรื่องสิทธิและการได้รับสิทธิฉบับนี้มีผลตั้งแต่วันที่ 2 มิถุนายน พ.ศ. 2557

1. การจัดหาทุนความเพื่อให้ความช่วยเหลือคุณ

- ทุนความสามารถให้ความช่วยเหลือและให้คำปรึกษาแก่คุณเกี่ยวกับเรื่องกฎหมาย
- การร้องขอที่จะพบกับทนายความไม่ได้หมายความว่า คุณได้กระทำความผิดใดๆ
- เจ้าหน้าที่ตำรวจประจำห้องคุมขังจะต้องถามคุณ ถ้าคุณต้องการคำปรึกษาทางด้านกฎหมาย โดยไม่ต้องเสียค่าใช้จ่ายใดๆทั้งสิ้น
- เจ้าหน้าที่ตำรวจต้องอนุญาตให้คุณสามารถพูดคุยกับทนายความได้ในเวลาใดก็ได้ กลางวันหรือกลางคืน ในขณะที่คุณอยู่ที่สถานีตำรวจ

ถ้าคุณได้มีการขอคำปรึกษาทางด้านกฎหมายตามปกติแล้วเจ้าหน้าที่ตำรวจไม่มีสิทธิที่จะใคร่สวนคุณ จนกว่าที่คุณจะได้มีโอกาสพูดคุยกับทนายความเรียบร้อยแล้ว และเมื่อเจ้าหน้าที่ตำรวจจะทำการสอบถามคุณ คุณสามารถขอร้องให้ทนายความอยู่ในห้องกับคุณได้

- ถ้าคุณแย้งกับเจ้าหน้าที่ตำรวจว่าคุณไม่ต้องการได้รับคำปรึกษาทางด้านกฎหมายแล้วต่อมาคุณได้เปลี่ยนใจ กรุณาแย้งกับเจ้าหน้าที่ตำรวจประจำห้องคุมขังผู้ซึ่งจะช่วยให้คุณได้ทำการติดต่อกับทนายความได้
- ถ้าทนายความไม่ได้มาพบคุณหรือทำการติดต่อกับคุณที่สถานีตำรวจ หรือคุณจำเป็นต้องพูดคุยกับทนายความอีกครั้ง กรุณาขอเจ้าหน้าที่ตำรวจให้ทำการติดต่อกับทนายความอีกครั้งหนึ่ง

บริการให้คำปรึกษาฟรีทางด้านกฎหมายเกี่ยวกับคดีที่ไม่ร้ายแรง

- ในคดีบางคดีที่เกี่ยวข้องกับเรื่องราวที่ไม่รุนแรงมากนัก การได้รับคำปรึกษาทางกฎหมายโดยไม่เสียค่าใช้จ่าย ใด ๆ มีข้อจำกัดเฉพาะการได้รับคำปรึกษาทางโทรศัพท์จากผู้เชี่ยวชาญจากหน่วยงาน Criminal Defence Service (CDS) โดยตรง เว้นแต่ว่าข้อจำกัดได้มีการยกเว้นเมื่อทนายความควรมาที่สถานีตำรวจ อย่างเช่น:

- ~ เจ้าหน้าที่ตำรวจต้องการสอบถามคำถามเกี่ยวกับการกระทำผิดหรือดำเนินกระบวนการระบุประจักษ์พยาน
- ~ คุณต้องการความช่วยเหลือจาก "ผู้ใหญ่ที่มีความเหมาะสม" คู่ที่ "ผู้ที่ต้องการความช่วยเหลือ"
- ~ คุณไม่สามารถสื่อสารทางโทรศัพท์ได้ หรือ
- ~ คุณถูกกล่าวหาว่ามีพฤติกรรมที่ร้ายแรงโดยตำรวจ

เมื่อการให้คำปรึกษาฟรีด้านกฎหมายไม่จำกัดเพียงแต่การได้รับคำปรึกษาทางโทรศัพท์จากหน่วยงาน CDS DIRECT เท่านั้น:

- คุณสามารถขอที่จะพบกับทนายความที่คุณรู้จักและคุณไม่ต้องเสียค่าใช้จ่ายใดๆทั้งสิ้นถ้าพวกเขาทำงานในหน่วยงานที่ให้บริการด้านให้ความช่วยเหลือทางด้านกฎหมายฟรี ถ้าคุณไม่รู้จักทนายความหรือคุณไม่สามารถติดต่อกับทนายความประจำตัวของคุณได้ คุณสามารถพูดคุยกับทนายความประจำเวรในขณะนั้นได้โดยไม่ต้องเสียค่าใช้จ่ายใด ๆ
- ทนายความประจำเวรไม่ได้ทำงานเกี่ยวข้องกับเจ้าหน้าที่ตำรวจ

การเตรียมการให้คำปรึกษาทางด้านกฎหมายฟรี:

- เจ้าหน้าที่ตำรวจจะติดต่อกับหน่วยงานคอลเซ็นเตอร์สำนักทนายความกลาโหม (Defence Solicitor Call Centre) (DSCC) แล้ว DSCC จะจัดเตรียมการสำหรับให้คำปรึกษาด้านกฎหมาย อาจมาจากหน่วยงาน CDS Direct จากทนายความที่คุณได้ขอไว้หรือจากทนายความประจำเวร
- DSCC และ CDS Direct เป็นหน่วยงานอิสระที่รับผิดชอบสำหรับการจัดเตรียมการให้คำปรึกษาด้านกฎหมายฟรีและไม่ได้ทำงานเกี่ยวข้องกับตำรวจ

คุณสามารถจ้างทนายความส่วนตัวเพื่อที่จะให้คำปรึกษาทางด้านกฎหมายแก่คุณได้

- ในคดีทุกคดีคุณสามารถที่จะจ่ายสำหรับการจัดหาที่ปรึกษาทางกฎหมายถ้าคุณต้องการ
- เมื่อคุณได้รับคำปรึกษาด้านกฎหมายฟรีทางโทรศัพท์จาก CDS Direct และคำปรึกษานั้นมีข้อมูลจำกัดคุณสามารถปรึกษาทนายความส่วนตัวของคุณที่คุณได้เลือกไว้ทางโทรศัพท์ คุณอาจจะต้องชำระค่าใช้จ่ายเหล่านั้น DSCC จะช่วยติดต่อกับทนายความส่วนตัวของคุณในนามของคุณ
- คุณมีสิทธิที่จะได้รับคำปรึกษาส่วนตัวจากทนายความที่คุณเลือกไว้ ไม่ว่าจะเป็นทางโทรศัพท์ หรือพวกเขาอาจตัดสินใจที่จะมาพบกับคุณที่สถานีตำรวจก็ได้
- ถ้าไม่สามารถติดต่อกับทนายความส่วนตัวของคุณที่คุณได้เลือกไว้ เจ้าหน้าที่ตำรวจยังคงสามารถติดต่อกับ DSCC เพื่อจัดเตรียมการให้คำปรึกษาทางกฎหมายฟรีจากทนายความประจำเวร

2. บอกใครสักคนว่าคุณอยู่ที่สถานีตำรวจ

- คุณสามารถขอความกรุณาจากเจ้าหน้าที่ตำรวจเพื่อทำการติดต่อกับบุคคลผู้ซึ่งจำเป็นต้องทราบว่าคุณอยู่ที่สถานีตำรวจ โดยไม่ต้องเสียค่าใช้จ่ายใดๆทั้งสิ้น
- เจ้าหน้าที่ตำรวจจะทำการติดต่อกับผู้นั้นให้คุณ โดยเร็วที่สุดเท่าที่พวกเขาทำได้

3. การขอดูกฎระเบียบการปฏิบัติงานของเจ้าหน้าที่ (Codes of Practice)

- กฎระเบียบการปฏิบัติงานของเจ้าหน้าที่ เป็นกฎระเบียบที่จะบอกคุณว่า เจ้าหน้าที่ตำรวจสามารถปฏิบัติและไม่สามารถปฏิบัติได้ ในขณะที่คุณอยู่ที่สถานีตำรวจ พวกเขา รวมถึงรายละเอียดของสิทธิที่ได้สรุปไว้ในเอกสารนี้
- เจ้าหน้าที่ตำรวจอนุญาตให้คุณสามารถอ่านกฎระเบียบการปฏิบัติงานของเจ้าหน้าที่ได้แต่คุณไม่สามารถใช้เวลาอ่านยาวนานเกินไป เพราะจะเป็นการถ่วงเวลาเจ้าหน้าที่ตำรวจที่จะพิสูจน์ว่าคุณทำผิดกฎหมายหรือไม่
- ถ้าคุณต้องการอ่านกฎระเบียบการปฏิบัติงานของเจ้าหน้าที่ กรุณาแจ้งเจ้าหน้าที่ตำรวจประจำเวรห้องคุมขัง

4. การแสวงหาความช่วยเหลือทางการแพทย์ถ้าคุณไม่สบายหรือได้รับบาดเจ็บ

- แจ้งเจ้าหน้าที่ตำรวจ ถ้าคุณรู้สึกป่วยหรือต้องการการรักษา เจ้าหน้าที่ตำรวจจะเรียกคุณหมอ หรือพยาบาลหรือผู้เชี่ยวชาญด้านสุขภาพอนามัยอื่นๆ โดยไม่ต้องเสียค่าบริการใด ๆ
- คุณอาจได้รับอนุญาตให้ทานยาของคุณเองแต่ตำรวจจะต้องตรวจสอบก่อน ปกติเจ้าหน้าที่พยาบาลจะพบกับคุณก่อน แต่ตำรวจจะส่งคุณไปหาคุณหมอถ้าเห็นว่าจำเป็นต้องพบกับคุณหมอ คุณสามารถขอพบกับคุณหมอประจำตัวของคุณแต่คุณอาจต้องชำระค่าจ่ายใช้หนี้เอง

5. สิทธิที่จะไม่กล่าวอะไรทั้งสิ้น

ถ้าคุณถูกถามคำถามเกี่ยวกับข้อสงสัยในการทำความผิดกฎหมาย คุณไม่จำเป็นต้องกล่าวอะไร

อย่างไรก็ตาม

ถ้าคุณไม่กล่าวอ้างถึงอะไรหรือตอบคำถามของเจ้าหน้าที่ตำรวจอาจมีผลต่อรูปคดีของคุณถ้าข้อมูลนั้นเป็นข้อมูลที่มีประโยชน์ต่อคดีแล้วต่อมาคุณก็กล่าวถึงข้อมูลนั้นกับศาล

ข้อมูลนั้นอาจจะถูกเก็บเป็นหลักฐานประกอบคดี

6. การล่วงรู้เกี่ยวกับการกระทำผิดกฎหมายที่คุณได้เป็นผู้ต้องสงสัยในการกระทำผิดและล่วงรู้ว่าจะทำไมคุณจึงได้ถูกจับกุมและถูกกักขัง

- เจ้าหน้าที่ตำรวจจะต้องแจ้งคุณเกี่ยวกับธรรมชาติของการกระทำผิดกฎหมายที่พวกเขาคิดว่าคุณกระทำผิด สิ่งนี้รวมทั้งเวลาและสถานที่ซึ่งพวกเขาคิดว่า มีการกระทำผิดขึ้น
- เจ้าหน้าที่ตำรวจต้องแจ้งคุณว่าทำไมพวกเขาจึงคิดว่าคุณกระทำผิดกฎหมายและทำไมพวกเขาจึงเชื่อว่าคุณมีความจำเป็นที่จะต้องจับกุมคุณ
- ณ ที่สถานีตำรวจ เจ้าหน้าที่ตำรวจต้องแจ้งคุณว่าทำไมจึงมีความจำเป็นที่จะต้องกักขังคุณ
- ก่อนที่จะมีการสอบสวนคุณใด ๆ เกี่ยวกับการกระทำผิดกฎหมายนั้น ๆ
เจ้าหน้าที่ตำรวจต้องให้ข้อมูลอย่างเพียงพอเกี่ยวกับคุณและทนายความของคุณเกี่ยวกับสิ่งที่เจ้าหน้าที่ตำรวจคิดว่าคุณได้กระทำลงไป เพื่อให้คุณสามารถที่จะแก้ต่างตนเองได้แต่ว่าไม่ใช่ในเวลาอันที่อาจจะเกิดอันตรายกับการสืบสวนสอบสวนของเจ้าหน้าที่ตำรวจได้
- การกระทำเช่นนี้ใช้ปฏิบัติกับการกระทำผิดกฎหมายใด ๆ ที่เจ้าหน้าที่ตำรวจคิดว่าคุณได้กระทำผิด

7. การพบเห็นบันทึกและเอกสารใด ๆ เกี่ยวกับการจับกุมและกักขังคุณ

- ในเวลาตอนที่มีการจับกุมคุณที่สถานีตำรวจ เจ้าหน้าที่ตำรวจจะต้อง:
 - ~ ทำการบันทึกการบันทึกการกักขังคุณ เหตุผลและความจำเป็นสำหรับการจับกุมคุณ และทำไมพวกเขาจึงเชื่อว่าคุณจำเป็นต้องมีการกักขังคุณไว้
 - ~ ขอมให้คุณและทนายความของคุณดูการบันทึกเหล่านี้ เจ้าหน้าที่ตำรวจผู้กระทำการกักขังจะจัดเตรียมการดำเนินการนี้
- การดำเนินการเช่นนี้ใช้ปฏิบัติตามการกระทำผิดกฎหมายอื่น ๆ ที่เจ้าหน้าที่ตำรวจคิดว่าคุณได้กระทำผิด
- เจ้าหน้าที่ตำรวจต้องอนุญาตให้คุณหรือทนายความของคุณเข้าถึงเอกสารและวัสดุต่าง ๆ
ที่มีความจำเป็นที่จะกระทำการเผชิญได้อย่างมีประสิทธิภาพตามกฎหมายของการจับกุมและกักขังคุณ

8. การจัดหาล่าม และการแปลเอกสารที่สำคัญจำเป็น เพื่อช่วยเหลือคุณ

- ถ้าคุณไม่พูด หรือเข้าใจภาษาอังกฤษ เจ้าหน้าที่ตำรวจจะจัดหาล่ามแปลภาษาเพื่อช่วยเหลือคุณ โดยไม่ต้องเสียค่าใช้จ่ายใด ๆ ทั้งสิ้น
- ถ้าคุณหูหนวกหรือมีปัญหาในการพูด เจ้าหน้าที่ตำรวจจะจัดหาล่ามภาษามือคนอังกฤษ เพื่อช่วยเหลือคุณ โดยไม่ต้องเสียค่าใช้จ่ายใด ๆ ทั้งสิ้น
- ถ้าคุณไม่พูด หรือเข้าใจภาษาอังกฤษ เจ้าหน้าที่ตำรวจจะจัดหาล่ามแปลภาษา เพื่อบอกกับคุณว่า ทำไมพวกเขาถึงได้กำลังจับกุมขังคุณไว้ อยู่ และขอล่ามหากการกระทำผิดใด ๆ ของคุณด้วย สิ่งนี้จะต้องกระทำในแต่ละครั้งที่เจ้าหน้าที่ตำรวจตัดสินใจที่จะเก็บตัวคุณไว้ในสถานกักกัน
- หลังจากที่มีการตัดสินใจที่จะเก็บตัวคุณไว้ในสถานกักกันและหลังจากที่คุณได้มีขอล่ามหากการกระทำผิดใด ๆ เจ้าหน้าที่ตำรวจจะต้องให้บันทึกในภาษาของคุณกับคุณด้วยว่าทำไมคุณถึงกำลังถูกจับกุมขังไว้ และขอล่ามหากการกระทำผิดใด ๆ ของคุณ ยกเว้นถ้ามีเหตุผลข้อพิเศษใด ๆ ที่ไม่ต้อง ดังต่อไปนี้:
 - ~ ถ้าคุณตัดสินใจว่าคุณไม่จำเป็นต้องได้บันทึกนั้นเพื่อแก้ต่างตนเองเพราะว่าคุณเข้าใจอย่างแจ่มแจ้งว่าเกิดอะไรขึ้นและผลที่ตามมาของการสละสิทธิ์ที่จะไม่รับบันทึกนั้นและเจ้าหน้าที่ตำรวจได้ให้คุณได้ถามกับทนายความเพื่อช่วยเหลือในการตัดสินใจแล้ว คุณจะต้องให้การยอมรับเป็นลายลักษณ์อักษรด้วย
 - ~ ถ้าการแปลทางวาจาหรือการสรุปผ่านล่ามแทนที่การแปลทางลายลักษณ์อักษรเพียงพอสำหรับคุณในการแก้ต่างตนเอง และเข้าใจอย่างแจ่มแจ้งว่าเกิดอะไรขึ้นและเจ้าหน้าที่กักขังอนุมัติสิ่งนี้
- เมื่อตำรวจถามคำถามกับคุณและไม่ได้กระทำการบันทึกเสียง ล่ามจะทำการบันทึกคำถามและคำตอบของคุณในภาษาของคุณเอง คุณสามารถที่จะทำการตรวจสอบบันทึกนี้ก่อนที่คุณจะลงลายมือชื่อรับรองความถูกต้องของบันทึก
- ถ้าคุณต้องการให้ปากคำ แก่เจ้าหน้าที่ตำรวจ ล่ามจะแปลปากคำนั้นในภาษาของคุณแล้วให้คุณตรวจสอบ และเซ็นชื่อรับรองความถูกต้อง
- คุณยังมีสิทธิที่จะได้รับการแปลเอกสารของประกาศฉบับนี้ ถ้ายังไม่มีการแปลเอกสาร คุณจะต้องได้รับข้อมูลผ่านทางล่ามและจะต้องได้รับเอกสารฉบับแปลโดยปราศจากความล่าช้า

9. การติดต่อกับสถานเอกอัครราชทูตหรือสถานกงสุลของคุณ

ถ้าคุณไม่ใช่คนสัญชาติอังกฤษ คุณสามารถที่จะบอกกับเจ้าหน้าที่ตำรวจว่าคุณต้องการที่จะติดต่อกับข้าราชการชั้นผู้ใหญ่ สถานเอกอัครราชทูตหรือสถานกงสุล เพื่อแจ้งให้พวกเขาทราบว่า คุณอยู่ที่ไหนและเหตุใดคุณจึงอยู่ที่สถานนี้ตำรวจ นอกจากนี้ พวกเขายังสามารถมาเยี่ยมเยือนคุณเป็นการส่วนตัวหรือเพื่อจัดเตรียมการให้ทนายความมาพบคุณได้

10. คุณมีโอกาสถูกกักขังได้ยาวนานเท่าไร

- ปกติ คุณสามารถถูกกักขังได้จนถึง 24 ชั่วโมง
ถึงแม้ว่าเจ้าหน้าที่ตำรวจยังไม่ตัดสินใจว่าคุณทำผิดกฎหมายหรือไม่ และสามารถถูกกักขังยาวนานกว่านั้นได้
ถ้าการกระทำผิดกฎหมายนี้ได้รับการพิจารณาคดีโดยคณะลูกขุนในศาลสูงคดีอาญาและเจ้าหน้าที่ตำรวจระดับสูงหรือทางศาล
อนุญาตให้ถูกกักขังได้ และในกรณีที่เกินกว่า 36
ชั่วโมงเฉพาะศาลเท่านั้นที่สามารถอนุญาตให้ตำรวจใช้เวลากักขังตัวคุณได้โดยยังไม่มีการตัดสินว่ากระทำผิดกฎหมาย
- เพื่อให้เจ้าหน้าที่ตำรวจอาวุโสมีเวลาตรวจสอบคดีของคุณเพื่อว่าคุณยังคงสมควรที่จะถูกควบคุมตัวไว้ในที่สถานี่ตำรวจหรือไ
ม่ สิ่งนี้เรียกว่าการตรวจทาน
นอกจากว่าคุณไม่ได้อยู่ในสถานภาพที่แข็งแรงทั้งร่างกายและจิตใจคุณมีสิทธิที่จะกล่าวเกี่ยวกับการตัดสินใจนี้
ทนายของคุณมีสิทธิที่จะกล่าวเกี่ยวกับการตัดสินใจนี้ในนามของคุณด้วยเหมือนกัน
- ถ้าเจ้าหน้าที่ตรวจทานไม่ปล่อยคุณไป คุณจะต้องได้รับการบอกกล่าวว่า
ทำไมและเหตุผลที่มีการบันทึกไว้ในบันทึกการกักขังของคุณ
- ถ้าไม่มีความจำเป็นในการกักขังตัวคุณแล้วคุณจะต้องถูกปลดปล่อยไป
ถ้าเจ้าหน้าที่ตำรวจต้องการสืบสวนสอบสวนการกระทำผิดกฎหมายต่อไป
คุณสามารถที่จะถูกปลดปล่อยได้โดยการประกันตัว
- ในตอนที่เจ้าหน้าที่ตำรวจสอบถามทางศาล เพื่อให้ขยายเวลาการกักขังตัวคุณ:
 - ~ คุณจะต้องถูกนำตัวมาที่ศาลเพื่อรับฟังขึ้นศาล
 - ~ คุณจะต้องได้รับสำเนาของข้อมูลอันที่แจ้งกับทางศาลเกี่ยวกับหลักฐานและทำไมเจ้าหน้าที่ตำรวจจึงต้องการที่จะควบคุมค
คุณไว้ที่สถานี่กักกัน
 - ~ คุณมีสิทธิที่จะมีทนายความอยู่กับคุณ ได้ด้วยที่ศาล
 - ~ เจ้าหน้าที่ตำรวจจะได้รับการอนุญาตเพื่อควบคุมตัวคุณไว้ที่สถานี่กักกันเพียงแต่ถ้าศาลเชื่อว่าเป็นสิ่งจำเป็นและสิ่งนั้นเจ้า
หน้าที่ตำรวจกำลังสืบสวนสอบสวนคดีของคุณอย่างรอบคอบและปราศจากการสูญเสียเวลาเท่านั้น
- ถ้าเจ้าหน้าที่ตำรวจมีหลักฐานเพียงพอที่จะส่งคุณไปที่ศาล คุณอาจจะถูกฟ้องร้องดำเนินคดีที่สถานี่ตำรวจหรือทางไปรษณีย์
ให้ไปปรากฏตัวที่ศาล เพื่อการพิจารณาคดี

11. การเข้าถึงหลักฐานได้ ถ้าคดีของคุณไปอยู่ที่ศาล

- ถ้าได้มีการฟ้องร้องดำเนินคดีคุณด้วยข้อหาในการกระทำผิดกฎหมายใดแล้ว
คุณหรือทนายความของคุณจะต้องได้รับการอนุญาตให้เห็นหลักฐานที่ใช้ในการกล่าวหาคุณ
พร้อมทั้งหลักฐานอื่นที่อาจจะช่วยให้คุณแก้ต่างได้ด้วย
การกระทำเช่นนี้จะต้องดำเนินการก่อนการเริ่มต้นการอุทธรณ์ของคุณ
เจ้าหน้าที่ตำรวจและหน่วยงานให้บริการฟ้องร้องดำเนินคดีศาลสูงสุด (Crown Prosecution Service)
เป็นผู้รับผิดชอบในการจัดเตรียมการกระทำนี้และให้การจัดหาการเข้าถึงกับเอกสารและวัสดุที่เชื่อมโยงพัวพันด้วย

สิ่งอื่น ๆ ที่ต้องทราบขณะที่ถูกคุมตัวอยู่ที่สถานีตำรวจ

คุณควรได้รับการปฏิบัติและการดูแลเอาใจใส่อย่างไร

ต่อไปนี้เป็นข้อความสั้นๆเกี่ยวกับสิ่งที่คุณสามารถคาดหวังจะได้รับในขณะที่คุณถูกกักตัวไว้ที่สถานีตำรวจ สามารถหาข้อมูลเพิ่มเติมโดยขอคู่มือระเบียบการปฏิบัติงานของเจ้าหน้าที่ (Codes of Practice) รวมถึงรายการที่จะค้นหาข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับสิ่งต่างๆเหล่านั้น ถ้าคุณมีคำถามใดๆสามารถสอบถามได้กับเจ้าหน้าที่ตำรวจประจำเวรที่คุมขัง

ผู้ที่ต้องการความช่วยเหลือ

- ถ้าคุณอายุต่ำกว่า 18 ปีหรือเป็นผู้ที่มีความเปราะบางทางด้านจิตใจ ยกตัวอย่างเช่นถ้าคุณมีความยากลำบากในการเรียนรู้หรือมีปัญหาทางสุขภาพจิต แล้วคุณมีสิทธิที่จะมีใครสักคนอยู่กับคุณ ในขณะที่เจ้าหน้าที่ตำรวจดำเนินการไต่สวนคุณ บุคคลนี้เรียกว่า "ผู้ใหญ่ที่เหมาะสม" ของคุณและพวกเขาจะได้รับสำเนาของประกาศฉบับนี้ด้วย
- ผู้ใหญ่ที่เหมาะสมของคุณต้องอยู่กับคุณ ในขณะที่เจ้าหน้าที่ตำรวจบอกคุณเกี่ยวกับสิทธิของคุณและบอกคุณว่าทำไมคุณถึงถูกควบคุมตัวไว้ที่สถานีตำรวจ เขาจะต้องอยู่กับคุณในขณะที่เจ้าหน้าที่ตำรวจอ่านข้อควรระวังเกี่ยวกับตำรวจให้คุณทราบ
- ผู้ใหญ่ที่เหมาะสมของคุณสามารถขอทนายความในนามของคุณ
- คุณสามารถพูดกับทนายความของคุณ โดยไม่มีผู้ใหญ่ที่เหมาะสมของคุณอยู่ในห้องด้วยได้ถ้าคุณต้องการ
- เจ้าหน้าที่ตำรวจอาจจำเป็นต้องดำเนินการอย่างใดอย่างหนึ่งในรายการด้านล่างนี้ขณะที่คุณอยู่ที่สถานีตำรวจ ผู้ใหญ่ที่เหมาะสมของคุณต้องเว้นแต่มีเหตุผลพิเศษ อยู่กับคุณตลอดเวลาถ้าเจ้าหน้าที่ตำรวจดำเนินการกระทำสิ่งต่างๆเหล่านี้:
 - ~ สอบสวนคุณหรือขอให้คุณลงชื่อบนเอกสารที่เป็นลายลักษณ์อักษรหรือบันทึกของตำรวจ
 - ~ ถอดเสื้อผ้ามากกว่าชุดชั้นนอกของคุณเพื่อทำการค้นหาในตัวคุณ
 - ~ พิมพ์ลายนิ้วมือ ถ่ายรูป หรือตรวจดีเอ็นเอ (DNA) หรือตรวจกลุ่มตัวอย่างอื่น ๆ ของคุณ
 - ~ ดำเนินการใดๆ ที่เกี่ยวกับกระบวนการระบุประจักษ์พยาน
- ควรมีการให้โอกาสกับผู้ใหญ่ที่เหมาะสมของคุณได้พบกับตัวจริงหรือพูดคุยทางโทรศัพท์ ในตอนที่เจ้าหน้าที่ตำรวจทบทวนคดีของคุณเพื่อดูว่าคุณควรถูกกักขังต่อไปหรือไม่
- ถ้าผู้ใหญ่ที่เหมาะสมของคุณว่าง พวกเขาจะต้องมาปรากฏตัวในตอนที่เจ้าหน้าที่ตำรวจฟ้องร้องดำเนินคดีกับคุณด้วยการกระทำผิดกฎหมาย

รายละเอียดของการใช้เวลาของคุณ ณ ที่สถานีตำรวจ

- ทุกสิ่งทุกอย่างที่เกิดขึ้นกับคุณ ในเวลาที่คุณอยู่ ณ ที่สถานีตำรวจ ได้ถูกบันทึกไว้ บันทึกนี้เรียกว่า บันทึกการปฏิบัติตัวของผู้ถูกคุมขัง (Custody Record)
- เมื่อคุณออกจากสถานีตำรวจ คุณ ทนายความของคุณหรือผู้ใหญ่ที่มีความเหมาะสมสามารถขอสำเนาของบันทึกการปฏิบัติตัวของผู้ถูกคุมขัง (Custody Record) ได้ เจ้าหน้าที่ตำรวจต้องให้สำเนานี้แก่คุณโดยเร็วที่สุดเท่าที่พวกเขาทำได้
- คุณสามารถขอสำเนาของบันทึกการปฏิบัติตัวของผู้ถูกคุมขัง (Custody Record) ของคุณกับเจ้าหน้าที่ตำรวจภายใน 12 เดือนหลังจากที่คุณได้ออกจากสถานีตำรวจแล้ว

การดำเนินการติดต่อ

- ทั้งการพูดคุยกับนายความและการบอกใครสักคนเกี่ยวกับการจับกุมของคุณปกติคุณจะได้รับอนุญาตให้ทำการใช้โทรศัพท์โทรออกได้หนึ่งครั้ง
- แจ้งเจ้าหน้าที่ตำรวจถ้าคุณต้องการโทรศัพท์
- คุณสามารถขอปากกาและกระดาษได้
- คุณอาจจะมีผู้มาเยี่ยมได้แต่ต้องได้รับอนุญาตจากเจ้าหน้าที่ตำรวจประจำเวรที่คุมขังก่อน

ห้องคุมขังของคุณ

- ถ้าเป็นไปได้คุณควรถูกควบคุมตัวอยู่ในห้องคุมขังซึ่งแยกเป็นส่วนตัว
- ห้องคุมขังควรสะอาด อบอุ่นและสว่าง
- เตียงนอนของคุณควรสะอาดและอยู่ในสภาพที่ดี
- คุณต้องได้รับอนุญาตให้ใช้ห้องส้วมและให้มีการชำระล้างทำความสะอาดตัวได้

เสื้อผ้า

ถ้าเสื้อผ้าของคุณได้ถูกยึดไปแล้ว เจ้าหน้าที่ตำรวจจะต้องจัดหาเสื้อผ้าสำรองให้กับคุณ

อาหารและเครื่องดื่ม

คุณจะต้องได้รับอาหาร 3 มื้อต่อวันพร้อมกับเครื่องดื่ม นอกจากนี้คุณยังได้รับเครื่องดื่มระหว่างอาหาร

การออกกำลังกาย

ถ้าเป็นไปได้คุณควรได้รับอนุญาตให้ออกไปข้างนอกในแต่ละวันเพื่อสูดอากาศบริสุทธิ์ทุกวัน

เมื่อตำรวจตั้งข้อสงสัยกับคุณ

- ห้องควรสะอาด อบอุ่นและสว่าง
- คุณไม่ควรยืนขึ้น
- เจ้าหน้าที่ตำรวจควรบอกชื่อและชื่อของพวกเขาให้ทราบ
- คุณควรมีเวลาพักรับประทานอาหารทุกมื้อและเวลาพักสำหรับเครื่องดื่มหลังจากสองชั่วโมงผ่านไป
- คุณควรได้รับอนุญาตให้มีเวลาพักผ่อนอย่างน้อย 8 ชั่วโมงในทุก 24 ชั่วโมงในขณะที่คุณถูกควบคุมตัว

ความจำเป็นแห่งความเลื่อมใสศรัทธา

- แจ้งเจ้าหน้าที่ตำรวจว่าคุณมีความจำเป็นใด ๆ เพื่อให้ความช่วยเหลือคุณในการปฏิบัติทางศาสนาของคุณ ในขณะที่อยู่ที่สถานีตำรวจ พวกเขาสามารถที่จะจัดหาหนังสือทางศาสนานั้น ๆ และวัตถุอื่น ๆ ที่จำเป็น

เวลาที่กฎปกติเปลี่ยนแปลง

การจัดหาหนายความเพื่อช่วยเหลือคุณ

มีบางครั้งที่พิเศษเมื่อตำรวจต้องการถามคำถามกับคุณอย่างรีบด่วนก่อนที่คุณจะได้พูดคุยกับทนายความ ข้อมูลเกี่ยวกับเวลาพิเศษเหล่านี้ถูกกำหนดในกฎระเบียบการปฏิบัติงานของเจ้าหน้าที่ กฎระเบียบการปฏิบัติงานเหล่านี้กำหนดสิ่งที่เจ้าหน้าที่ตำรวจสามารถกระทำได้และไม่สามารถกระทำได้ในขณะที่คุณอยู่ที่สถานีตำรวจ ถ้าคุณต้องการรับประทานอาหารละเอียด รายละเอียดเหล่านี้ขึ้นอยู่กับย่อหน้า 6.6 ของรหัส C ของกฎระเบียบการปฏิบัติงานของเจ้าหน้าที่

มีเวลาพิเศษเวลาหนึ่งเมื่อเจ้าหน้าที่ตำรวจไม่อนุญาตให้คุณสามารถพูดคุยกับทนายความที่คุณได้เลือก ถ้าเกิดเหตุการณ์นี้ขึ้นคุณต้องได้รับอนุญาตให้เลือกทนายความคนอื่น ถ้าคุณต้องการรับประทานอาหารละเอียด อยู่ในภาคผนวก B ของรหัส C ของกฎระเบียบการปฏิบัติงานของเจ้าหน้าที่

บอกใครสักคนว่าคุณอยู่ที่สถานีตำรวจ

มีบางครั้งที่พิเศษเมื่อเจ้าหน้าที่ตำรวจไม่อนุญาตให้คุณสามารถติดต่อกับใครก็ได้ ข้อมูลเกี่ยวกับเวลาพิเศษเหล่านี้ได้ถูกกำหนดในกฎระเบียบการปฏิบัติงานของเจ้าหน้าที่ ถ้าคุณต้องการรับประทานอาหารละเอียด อยู่ในภาคผนวก B ของรหัส C ของนั้น กฎระเบียบการปฏิบัติงานของเจ้าหน้าที่

การทดสอบลมหายใจ

ถ้าคุณอยู่ภายใต้การจับกุม เนื่องจากเมาในขณะที่ขับรถ คุณมีสิทธิที่จะพูดคุยกับทนายความ สิทธินั้นไม่ได้หมายความว่า你能สามารถปฏิเสธกับเจ้าหน้าที่ตำรวจที่จะให้ตัวอย่างของลมหายใจ เลือด หรือปัสสาวะถึงแม้ว่าคุณจะยังไม่ได้พูดคุยกับทนายความก็ตาม

หมายขังภายใต้บันทึกเรื่องสุขภาพทางจิต ค.ศ. 1983

เจ้าหน้าที่ตำรวจสามารถกักขังประชาชนที่สถานีตำรวจเพื่อการประเมินผลภายใต้บันทึกเรื่องสุขภาพทางจิต
ถ้าคุณได้ถูกกักตัวภายใต้บันทึกเรื่องสุขภาพทางจิตนี้ไม่ได้หมายความว่า คุณได้ถูกจับกุมในฐานะการกระทำความผิดทางกฎหมาย

หมายความว่าเจ้าหน้าที่ตำรวจต้องการดำเนินการจัดเตรียมให้คุณพบกับนายแพทย์
และผู้เชี่ยวชาญในการแสดงความเห็นทางด้านสุขภาพจิตเพื่อดำเนินการประเมินผล คุณต้องได้รับการประเมินผลภายใน 72 ชั่วโมง (3 วัน)
นับจากวันที่คุณมาถึงที่สถานีตำรวจแต่เจ้าหน้าที่ตำรวจจะพยายามจัดเตรียมการกระทำนี้โดยเร็วที่สุดเท่าที่เร็วได้
ในช่วงเวลานี้เจ้าหน้าที่ตำรวจอาจย้ายคุณไปยังสถานที่ที่เหมาะสมเพื่อสามารถทำให้การประเมินผลดำเนินการได้

ขณะที่คุณกำลังรอการประเมินผล เจ้าหน้าที่ตำรวจอาจจัดเตรียมให้คุณได้พบกับพยาบาลผู้ดูแลด้านสุขภาพร่างกาย
พวกเขาไม่สามารถทำการประเมินผลแต่พวกเขาจะช่วยเหลือคุณเกี่ยวกับปัญหาสุขภาพร่างกายอื่น
ๆ และช่วยอธิบายการประเมินผลว่าคืออะไร

ผู้เยี่ยมเยียนผู้ถูกกักขังอิสระ

มีสมาชิกของชุมชนผู้ได้รับอนุญาตให้เข้าถึงสถานีตำรวจได้โดยไม่ต้องแจ้ง พวกเขาถูกเรียกว่า
ผู้เยี่ยมเยียนผู้ถูกกักขังอิสระซึ่งเป็นงานอาสาสมัครเพื่อให้แน่ใจว่าผู้ถูกคุมขังได้รับการดูแลปฏิบัติอย่างถูกต้องและมี การอนุญาตให้ใช้สิทธิ์
หรือไม่

คุณไม่มีสิทธิที่จะพบกับผู้เยี่ยมเยียนผู้ถูกกักขังอิสระและไม่สามารถร้องขอให้ผู้เยี่ยมเยียนผู้ถูกกักขังอิสระมาเยี่ยมเยียนคุณ
ถ้าหากผู้เยี่ยมเยียนผู้ถูกกักขังอิสระเยี่ยมเยียนคุณในขณะที่คุณถูกจับกุม พวกเขาจะปฏิบัติกรอย่าง เป็นอิสระไม่ขึ้นกับตำรวจ
เพื่อตรวจสอบสวัสดิการและสิทธิของคุณได้ถูกป้องกันหรือไม่ อย่างไรก็ตาม คุณไม่จำเป็นต้องพูดคุยกับคนเหล่านั้น ถ้าคุณไม่ต้องการ

วิธีการร้องทุกข์

ถ้าคุณต้องการร้องเรียนเกี่ยวกับวิถีทางที่คุณได้ถูกปฏิบัติดูแลจากเจ้าหน้าที่ตำรวจ ให้ขอพูดคุยกับเจ้าหน้าที่ตำรวจ
ผู้เป็นผู้ตรวจสอบการหรือเจ้าหน้าที่ ที่มีศตสูงกว่า หลังจากที่มีการปล่อยตัว คุณยังสามารถทำการร้องเรียนที่สถานีตำรวจได้ทุกเขต
กับหน่วยงานตำรวจอิสระแผนกรับคำร้องเรียน Independent Police Complaints Commission (IPCC) หรือผ่านทางทนายความหรือ ส.ส
(MP) ในเขตของคุณ เพื่อเป็นตัวแทนของคุณ